

A fosi brifi di Petrus skrifi Wan wortu na fesi

Petrus skrifi a brifi disi gi den Dyu bribisma di ben panya go libi na tra kondre. Den ben abi furu problema, èn sma ben de nomo na den baka. Dat' meki Petrus skrifi a brifi disi fu gi den dek'ati. A e sori den ini a brifi disi tak' Kristus na wan eksempre gi wi, fu di ala den sani disi ben miti En tu. Moro fara a e taigi den tak' Masra o drai kon baka es'esi, èn tak' den mus libi wan krin libi na Gado fesi.

San de ini a buku disi:

A bigin fu a brifi (1:1-2)

A howpu di wi abi leki bribisma (1:3 – 2:10)

Bribisma mus de wan eksempre (2:11 – 4:11)

Hori doro te yu e nyan pina (4:12 – 5:11)

A kba fu a brifi (5:12-14)

Odi

¹ Gi den sma di e libi panyapanya leki doroseisma ini Pontus, Galasia, Kapadosia, Asia, nanga Bitinia.

Disi na wan brifi fu Petrus, wan boskopuman fu Yesus Kristus. ² Gado a P'pa ben teki a besroiti kba fu teki un gi Ensrefi, èn a Yeye ben meki un kon tron santa sma. A P'pa teki unu fu du a wani fu Yesus Kristus èn fu a brudu fu Kristus wasi unu. Mi e winsi tak' Gado sa sori un bun-ati èn gi un freide bogobogo.

Wan nyun howpu

³ Meki wi opo a nen fu Gado, a P'pa fu wi Masra Yesus Kristus, fu di A ben abi furu sari-ati nanga wi. So A meki Yesus Kristus opo baka na dede fu wi kan abi wan nyun libi nanga nyun howpu. ⁴ A pramisi unu wan gudu di de na heimel. A gudu disi no e pori gwe noiti, a no e kon frustu, èn a e tan bun fu têgo. ⁵ Fu di un e bribi meki Gado e tan kibri unu nanga En krakti te leki A sa ferlusu unu. A de klar'klari fu meki sma si dati ini den laste dei.

⁶ Dat' meki un mus prisiri, awinsi nownowde a de fanowdu fu un sari fu wan syatu piston fu di un e psa ala sortu tesi. ⁷ Ma dati na fu sori tak' a bribi fu unu na trutru bribi. Bika gowtu srefi, di no e tan fu têgo, den e bron fu luku efu na trutru gowtu. Ma a bribi fu unu abi warti moro gowtu. A o meki den priyse unu èn gi un grani nanga bigi nen te Yesus Kristus o sori Ensrefi. ⁸ Un lobi En, aladi un no si En. Un e bribi ini En, awinsi un no e si En nownow. Èn un abi wan prisiri di kmoto fu heimel, di un no man gi baka nanga wortu. ⁹ Bika un kisi a paiman fu un bribi, èn dati na tak' Gado e ferlusu unu.

¹⁰ Den profeti ben taki na fesi kba tak' Gado bo sori un En bun-ati. Den suku go suku kon fu kon sabi fa Gado bo ferlusu unu. ¹¹ Bika a Yeye fu Kristus, di ben de na ini den, ben meki den sabi na fesi kba tak' Kristus bo nyan pina èn tak' A bo kisi grani baka dati. Den ondrosuku fin'fini fu kon sabi oten èn na tapu sortu fasi a sani disi bo psa. ¹² Gado sori den tak' den sani san den ben e taki, no ben de gi densrefi, ma gi unu. A seni a Santa Yeye kmoto fu heimel, èn a Santa Yeye meki den

sma di ferteri unu a Bun Nyunsu, taki fu den sani disi, sani di srefi den engel e angri fu kon sabi.

Bribisma mus libi leki sma fu Gado

¹³ Dat' meki un mus sreka unsrefi fu de na un krin ferstan. Un mus de nanga krin ai, èn un mus fertrow nanga un heri ati tapu a bun-ati fu Gado di A o sori unu te Yesus Kristus o sori Ensrefi. ¹⁴ Un no mus de trangayesi pikin. Un no mus meki den takru lostu hari unu, di un ben abi ini a ten di un no ben sabi moro betre. ¹⁵ Ma leki fa a Wan di kari unu de santa, na so unu srefi mus de santa na ini ala sani san un e du. ¹⁶ Bika a skrifi taki: “Un mus de santa, fu di Mi santa.” *

¹⁷ Gado e koti krutu sondro fu luku suma na yu. Èn efu un e kari En un P'pa, dan un mus abi lespeki gi En solanga un e libi dya leki doroseisma. ¹⁸ Bika un sabi tak' a no sani di e pori, soleki solfru nanga gowtu, ben pai fu meki un kon fri fu a soso fasi fa den afo fu unu ben leri un fu libi. ¹⁹ Ma na a diri brudu fu Kristus ben pai fu un kon fri. A ben de leki wan lam di no ben mankeri noti èn di no ben abi no wan flaka. ²⁰ Gado ben abi En ini En prakseri kba fosi grontapu ben meki. Ma na fu unu ede Gado meki Kristus sori Ensrefi now na a kba fu a ten disi. ²¹ Na En meki tak' un e bribi ini Gado. Gado ben meki A opo baka na dede èn A gi En grani. Disi meki tak' un e bribi ini Gado èn un poti un howpu tapu Gado tu.

²² Now di un krin un ati fu di un du san a tru leri e taki, un o man abi trutru lobi gi makandra. So un mus lobi makandra nanga un heri ati. ²³ Bika a wortu fu Gado di e libi èn di e tan fu têgo, meki tak'

* **1:16** Lev 11:44-45; 19:2

un kisi a nyun libi san no kmoto fu siri di e pori gwe, ma fu siri di e tan fu têgo. ²⁴ Bika:

Libisma de leki grasi,
 èn a moi fu den de leki bromki
 di e gro na sei pasi.

A grasi e drei gwe
 èn a bromki e fadon, *
²⁵ ma a wortu fu Masra
 e tan fu têgo.

Èn a wortu disi na a Bun Nyunsu san den ferteri unu.

2

¹ Fu dat'ede un mus tapu nanga ala sani san no bun. Un mus tapu nanga ala bedrigi fasi, nanga hoigri maniri èn nanga dyarusu. Un no mus taki takru tu fu trawan. ² Ma leki nyunyun pikin un mus angri fu a trutru merki san no moksi nanga tra sani. Disi o yepi unu fu gro èn fu Gado ferlusu unu. ³ Bika now un sabi fa Masra bun. *

Kristus na a prenspari ston

⁴ Kristus na a libilibi ston di libisma poti na wan sei, ma di Gado teki fu di A ben prenspari gi En. Un kon na En, ⁵ dan A o teki unu leki libilibi ston fu bow wan oso na yeyefasi. Un o du a wroko leki domri di ben poti aparti gi Gado. Dan Yesus Kristus sa meki tak' Gado abi prisiri nanga den offer di un e tyari yeyefasi. ⁶ Bika a skrifi ini a Santa Buku taki:

Luku, Mi e poti wan ston ini Sion,
 wan prenspari stonfutu
 di Mi srefi ben teki.

* **1:24** Jes 40:6-8 * **2:3** Ps 34:9

Ala sma di e poti den bribi
 na En tapu
 no sa kon na syen. *

⁷ Gi unu di e bribi, a ston disi prenspari. Ma gi den
 sma di no e bribi, a de so taki:
 A ston di den mesreman
 poti na wan sei,
 na a srefi ston dati
 tron a moro prenspari ston
 fu a heri oso. *

⁸ Wan ston pe sma o aka den futu,
 wan ston di o meki sma fadon. *
 Den stotu den futu fu di den no ben wani du san a
 wortu e taki, èn dati na san ben mus fu psa nanga
 den.

⁹ Ma un dati na sma di Gado teki gi Ensrefi. Unu
 na den domri fu a Kownu, wan santa pipel, wan
 pipel di de fu Gado wawan. A teki unu fu ferteri
 fu den bigi sani fu a Wan di kari unu puru na ini
 a dungru, fu un kon na ini a ferwondru faya fu
 En. * ¹⁰ Fosi un no ben de wan pipel, ma now un
 tron a pipel fu Gado. Fosi Gado no ben sori unu En
 bunfasi, ma now A e sori unu En bunfasi. *

Waka nanga koni

¹¹ Lobiwan, unu na doroseisma. Na tan un e tan
 sranga dya. Dat' meki mi e warskow unu fu un
 no gi unsrefi abra na den takru lostu fu a skin di
 e feti nanga un sili. ¹² Un mus tyari unsrefi bun na
 mindri fu den sma di no sabi Gado. Den o kosi unu
 tak' den sani san un e du, no bun. Ma te den luku

* **2:6** Jes 28:16 * **2:7** Ps 118:22 * **2:8** Jes 8:14-15 * **2:9**
 Ex 19:5-6; Deut 4:20; 7:6; 14:2; Jes 9:2; 43:21; Tit 2:14 * **2:10** Hos
 2:22

den sani moro fini, dan den srefi o gi Gado grani tapu a dei di A o kon luku wi, fu den bun wroko fu unu.

Lespeki lanti

¹³ Un mus saka unsrefi gi ala den sma di libisma poti leki edeman. Du en fu Masra ede. Un mus saka unsrefi gi a kownu, fu di en na a moro hei sma di abi fu taki. ¹⁴ Un mus saka unsrefi gi den granman tu, fu di na en poti den fu strafu den sma di e du ogri, èn fu gi den sma grani di e du bun. ¹⁵ Bika a wani fu Gado na tak' un mus du bun. Dan so un e tapu den don mofo fu den sma di no sabi noti. ¹⁶ Un mus libi leki sma di kon fri, ma no teki a fri dati fu du sani san Gado no wani. Un mus libi leki knekti fu Gado. ¹⁷ Un mus lespeki ala sma. Un mus lobi ala den brada nanga sisa. Un mus lespeki Gado, èn un mus gi a kownu grani.

Lespeki yu basi

¹⁸ Unu di de knekti, un mus saka unsrefi gi un basi nanga ala lespeki. Un no mus du disi wawan gi den basi di bun èn di abi switi maniri, ma un mus du en tu gi den wan di no bun. ¹⁹ Bika na wan grani efu wan sma e nyan pina fu Gado ede, sondro tak' a fowtu. ²⁰ Ma efu den priti yu skin fu di yu du wan sani san no bun, dan yu no kan kisi grani. Ma efu yu e du bun èn yu abi fu nyan pina, dan dati na wan grani fu Gado. ²¹ Na fu dati Gado kari unu. Bika Kristus srefi ben nyan pina gi unu, èn A gi un wan eksempre fu un kan waka na En baka.

²² Noiti A no ben du wan sondu,

noiti A lei nanga En mofo. *

²³ Te den ben e kosi En, A no ben e kosi baka. Te A ben e nyan pina, A no ben e taigi den sma tak' A bo du den wan sani baka. Ma A ben e libi ala sani abra gi Gado di e krutu nanga leti. * ²⁴ Na En srefi teki ala wi sondu na En tapu di den spikri en na a kroisi. Disi ben mus meki tak' now di wi dede gi sondu, wi sa libi bun ini Gado ai. Den soro fu En meki un kon betre. * ²⁵ Bika un ben e waka leki skapu sondro fu sabi pe un e go. Ma now un drai kon baka na a Skapuman di e sorgu tak' a e go bun nanga un sili.

3

Lespeki na ini a trowlibi

¹ Frow, tapu a srefi fasi un mus saka unsrefi gi un masra. Dan awinsi sonwan fu den no e bribi a wortu, un o man wini den sondro wortu te den e si a fasi fa un e tyari unsrefi. * ² Den o si tak' un e tyari unsrefi tapu wan krin fasi, nanga lespeki gi Gado. ³ A moi fu yu no mus de wan sani di de fu si na dorosei nomo. A no mus de a fasi fa yu e meki yu wiwiri, den gowtusani san yu e weri, noso den moi krosi na yu skin. * ⁴ Ma a mus kmoto fu yu ati di sma no e si, a safri èn tiri fasi fu yu. Na dati prenspari ini Gado ai, èn a e tan fu ala ten. ⁵ Disi ben de a moi fu den santa uma fu fosten. Den ben poti den howpu tapu Gado, èn den ben e saka densrefi gi den masra. ⁶ Na so Sara ben e du san Abraham taki èn a ben e kari en “masra.” Efu un

* **2:22** Jes 53:9 * **2:23** Jes 53:7 * **2:24** Jes 53:5-6 * **3:1** Ef 5:22; Kol 3:18 * **3:3** 1Tim 2:9

e du bun èn efu un no e frede noti, dan unu na bakapikin fu Sara. *

⁷ Mansma, unu fu un sei mus libi nanga ferstan nanga un frow, bika den no tranga so leki unu. Sori den lespeki, bika neleki unu den kisi a libi di Gado gi wi fu sori wi En bun-ati. Dan noti o man hori den begi fu unu na baka. *

Bribisma mus nyan pina

⁸ Na a kba mi wani taigi un ete tak' un alamala mus abi a srefi prakseri. Un ati mus safu gi makandra. Un mus lobi makandra leki brada nanga sisa. Un mus abi sari-ati gi makandra, èn un mus abi sakafasi. ⁹ Un no mus pai ogri nanga ogri. Efu wan sma kosi unu, un no mus kosi en baka, ma un mus blesi en. Bika na fu dati Gado kari unu, fu un kisi blesi. ¹⁰ Bika:

A sma

di wani abi prisiri ini a libi,

èn di wani psa bun ten,

mus sorgu tak'

a no e taki takru fu trawan,

èn tak' a no e lei nanga en mofo. *

¹¹ A mus drai en baka gi ogri,

èn a mus du bun.

A mus suku freide nanga tra sma,

èn a mus du ala muiti

fu sorgu tak' a freide tan.

¹² Bika Masra ai de tapu den sma

di bun ini En ai,

èn En yesi e yere

den begi fu den.

* **3:6** Gen 18:12 * **3:7** Ef 5:25; Kol 3:19 * **3:10** Ps 34:13-17

Ma Masra e drai En fesi
gi den sma di e du ogri.

¹³ Suma o man du un ogri, efu un e suku fu du bun? ¹⁴ Bika blesi de na un tapu, awinsi un abi fu nyan pina fu di un e du san bun ini Gado ai. Un no mus frede den sani san den e frede, èn no wan sani mus bruya unu. * ¹⁵ Ma ini un ati un mus poti Kristus aparti leki Masra. Ala ten un mus de klar'klari fu gi frantwortu na ala sma di e aksi un fu a howpu di un abi. ¹⁶ Ma un mus du en tapu wan safri nanga lespeki fasi, èn un mus sorgu tak' un abi wan krin konsensi. Dan so den sma di e taki takru fu a bun fasi fa un e libi ini Kristus, o kisi syen fu den ogri sani di den taki. ¹⁷ Bika efu a de a wani fu Gado, dan a moro bun fu nyan pina te un e du bun, dan fu di un e du ogri. ¹⁸ Bika Kristus srefi, di ben bun ini Gado ai, dede gi den sondu fu den sma di no bun ini Gado ai. A du en wan leisi nomo fu tyari un kon na Gado èn noiti a sa de fanowdu moro. A ben dede na skinfasi, ma a Yeye ben meki A libi. ¹⁹ Èn na so A go preiki gi den yeye di ben de na strafu. ²⁰ Den yeye disi no ben du san Gado wani, aladi A ben abi langa pasensi nanga den ini a ten di Noa ben e meki a bigi boto. Wantu sma nomo ben feni yepi. Den ben de nanga den aiti nomo di no dede ini a watra. * ²¹ A watra na wan eksempe fu a dopu san e ferlusu unu now. A dopu no e wasi a doti puru fu un skin, ma na begi wi e begi Gado fu wan krin konsensi fu di Yesus Kristus opo baka na dede. ²² A go na heimel pe A e sidon na a let'anu sei fu Gado. Èn ala engel nanga

* **3:14** Jes 8:12-13; Mat 5:10 * **3:20** Gen 6:1–7:24

ala den yeye di abi makti nanga krakti, saka na En ondro.

4

A libi fu wan bribisma

¹ Fu di Kristus nyan pina leki libisma, dan unu srefi mus de klar'klari tu gi dati. Bika a sma di teki pina leki libisma, tapu nanga sondu. ² Dan so a no o libi moro fa en ati firi, ma ini a ten san a abi fu libi ete, a o libi leki fa Gado wani. ³ Bika un libi langa nofo leki fa den sma di no sabi Gado e libi. Un ben e libi wan yayolibi, èn un ben e du san un ati ben e firi fu du. Un ben e dringi drungu, un ben e gi fesa nomo, èn un ben e du ala sortu takru afkodrei. ⁴ Den sma di no sabi Gado no man ferstan tak' un no wani libi a srefi doti libi disi moro nanga den. Dat' meki den e taki takru fu unu. ⁵ Ma den o abi fu gi frantwortu na a Wan di tnapu klar'klari fu krutu den libiwan nanga den dedewan. ⁶ Bika na fu dat'ede den dedewan yere a Bun Nyunsu tu. Leki libisma den ben mus kisi strafu na libisma fasi, ma gi Gado den e libi na yeyefasi.

⁷ A kba fu ala sani de krosbei. Dat' meki un mus kisi un srefi. Un mus de na un krin ferstan fu un kan begi. ⁸ A moro prenspari sani na tak' un lobi makandra tranga, bika lobi e tapu furu sondu.

* ⁹ Un mus opo un oso gi makandra, sondo fu knoru. ¹⁰ Ibri sma mus dini den trawan nanga a presenti di Gado gi en, leki sma di e wroko bun nanga den difrenti sortu presenti di Gado gi wi. ¹¹ Efu wan sma e tyari wan wortu, meki a de so tak' a wortu e kon fu Gado srefi. Efu wan sma e dini trawan, meki a de so tak' a e dini nanga a krakti

* 4:8 Spr 10:12

san Gado gi en. Disi o meki tak' fu Yesus Kristus ede, Gado o kisi grani fu ala sani. Na En mus kisi ala glori nanga ala krakti fu têgo èn ala ten! Amen.

Den hebi tesi

¹² Lobiwan, un no mus ferwondru fu a bigi tesi di e miti unu, neleki na wan spesrutu sani psa nanga unu. ¹³ Ma o moro un e teki prati ini a pina fu Kristus, o moro un mus breiti. Dan un sa breiti srefsrefi tapu a dei di A o sori En glori. ¹⁴ Blesi de na un tapu efu un e nyan pina fu a nen fu Kristus ede. Bika a Yeye fu Gado, di de a Yeye fu glori, de na un tapu. ¹⁵ Sorgu tak' no wan fu unu abi fu nyan pina leki wan kiriman, leki wan fufuruman, leki wan abani, noso fu di a e bemui na ini tra sma tori. ¹⁶ Ma efu wan fu unu e nyan pina fu di a de wan Kristensma, dan a no abi fu firi syen. Ma meki a gi Gado grani fu di a e tyari a nen disu. ¹⁷ Bika a ten fu krutu doru kba, èn a o bigin na ini a oso fu Gado. So efu a e bigin na wi fosi, dan fa a sa waka nanga den sma di no wani bribi a Bun Nyunsu fu Gado?

¹⁸ Efu nanga muiti Gado e ferlusu
 den sma di bun ini En ai,
 san o psa dan nanga den sma
 di no e dini Gado
 èn nanga den wan
 di e sondu? *

¹⁹ Dat' meki den sma di mus nyan pina fu di Gado wani dati, mus tan du san bun èn den mus poti den libi na ini anu fu Gado. Na En meki den èn A de fu fertrow.

* **4:18** Spr 11:31

5

Wantu sani gi den fesiman

¹ Fesiman fu gemeente, mi na wan fesiman tu. Mi si fa Kristus teki pina èn mi o teki prati ini a glori di de fu kon. Mi e begi unu: ² Un sorgu bun gi den bribisma drape, den skapu fu Gado. Sma no mus dwengi unu fu du en, ma un mus du en nanga wan fri wani, soleki fa Gado wani. Un no mus du en tu fu meki moni, ma fu di un wani yepi den. *

³ Un no mus de leki basi na tapu den sma di un mus luku, ma un mus de wan eksempe gi den skapu fu Gado. ⁴ Dan te a Moro Hei Skapuman kon, A sa gi un grani di noiti no e kba.*

⁵ Yonguwan, unu fu un sei mus saka unsrefi gi den owruwan. Un alamala mus abi sakafasi gi makandra. Bika:
Gado e feti den sma
di abi bigimemre,
ma den sma di abi sakafasi,

A e sori En bun-ati.*

⁶ Dat' meki un mus saka unsrefi ondro a tranga anu fu Gado, dan En o opo unu te a ten fu En doro.

* ⁷ Poti ala sani nanga san un e broko un ede, ini Gado anu, bika A e sorgu gi unu.

⁸ Un mus de nanga krin ferstan, èn un mus de na ai. Bika didibri, a feyanti fu unu, e waka lontu leki wan krasi tigri fu si suma a kan feni swari. ⁹ Un mus kaka futu gi en, un mus tnapu tranga na ini a bribi. Bika un sabi tak' den brada nanga sisa na

* 5:2 Yoh 21:15-17 * 5:4 Ini Grikitongo a skrifu taki: "A sa gi unu a kroon fu glori." * 5:5 Spr 3:34 * 5:6 Mat 23:12; Luk 14:11; 18:14

ini heri grontapu, e nyan den srefi pina leki unu.
¹⁰ Ma Gado, di e sori En bun-ati na ala fasi, kari unu fu teki prati ini En glori di e tan fu têgo, fu di un de wan nanga Kristus. Fu wan syatu piston un o abi fu nyan pina, ma dan A o meki un kon de san un mus de. A o opo un tnapu, un o kon moro tranga, èn A o poti un tnapu tapu wan bun fundamenti. ¹¹ Na En mus kisi ala krakti fu têgo èn ala ten! Amen.

Wantu odi

¹² Silfanus yepi mi skrifi unu a syatu brifi disi. A de wan brada di mi sabi tak' un kan fertrow. Nanga a brifi disi mi wani gi un dek'ati, èn mi wani sori unu tak' san mi skrifi e taki fu a tru bun-ati fu Gado. Un mus tan hori tranga na dati. *

¹³ Den sma fu Gado na Babilon seni taki un odi. Gado teki den gi Ensrefi neleki unu. Markus, di mi e si leki mi eigi pikin, seni taki un odi tu. * ¹⁴ Un mus taki makandra odi nanga wan santa bosu.

Meki a freide fu Gado de nanga unu di de wan nanga Kristus.

* **5:12** Bosk 15:22,40 * **5:13** Bosk 12:12,25; Kol 4:10; Flm 24

Nyun Testamenti New Testament in Sranan (NS:srn:Sranan)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sranan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Sranan [srn], Suriname

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 1931952035

The New Testament

in Sranan

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d182503a-026f-5a81-a1bf-09a255b744f9